

UN LIBRARY

UNITED NATIONS



NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS—ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017

CABLE ADDRESS—ADRESSE TELEGRAPHIQUE: UNATIONS NEWYORK

UN/SA COLLECTION

SEP 08 1995

REFERENCE:

NV/95/65

The enclosed communication, available in Arabic, English and Spanish, is transmitted to the permanent missions of the States Members of the United Nations at the request of the Permanent Representatives of Colombia and Qatar to the United Nations.

5 September 1995

\* \* \*

La communication ci-jointe, disponible en anglais, en arabe et en espagnol, est transmise aux missions permanentes des Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies à la demande des Représentants permanents de la Colombie et du Qatar auprès de l'Organisation.

5 septembre 1995

New York, September 5, 1995

Excellency,

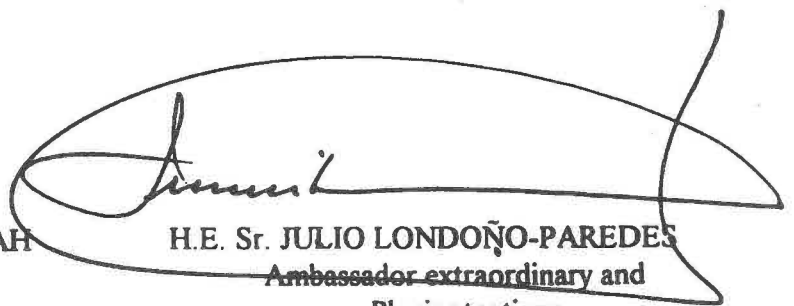
We have the honour to inform your excellency that as from September 5, 1995, diplomatic relations between the State of Qatar and the Republic of Colombia have been established at the Ambassadorial Level (attached herewith the text of the Joint Communiqué to that effect).

We, therefore, kindly request your excellency to transmit this communication for information to the Member States.

Accept, Excellency, the renewed assurances of our highest consideration.



H.E. Dr. HASSAN ALI HUSSAIN AL-NIMAH  
Ambassador extraordinary and  
Plenipotentiary,  
Permanent Representative of the  
State of Qatar to the United Nations



H.E. Sr. JULIO LONDOÑO-PAREDES  
Ambassador extraordinary and  
Plenipotentiary,  
Permanent Representative of the  
Republic of Colombia to the United Nations

His Excellency  
Dr. BOUTROS BOUTROS-GHALI  
Secretary-General of the  
United Nations

**COMUNICADO CONJUNTO  
SOBRE EL ESTABLECIMIENTO DE RELACIONES DIPLOMATICAS  
ENTRE LA REPUBLICA DE COLOMBIA Y  
EL ESTADO DE QATAR**

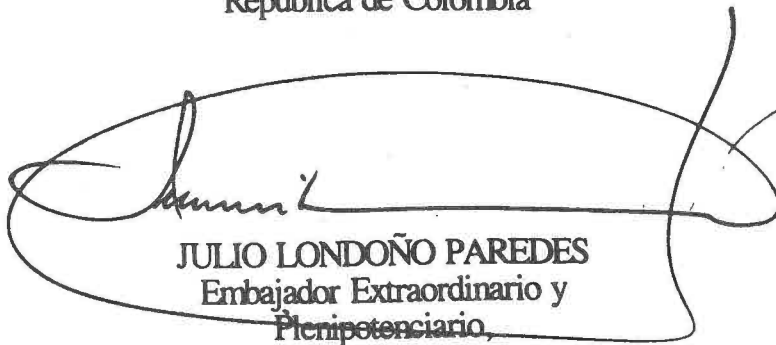
El Gobierno de la República de Colombia y el Gobierno del Estado de Qatar, animados por el mutuo deseo de fortalecer y desarrollar la amistad y la cooperación entre sus dos países, decidieron establecer relaciones diplomáticas entre ellos a nivel de Embajadores.

Las dos partes desean expresar su confianza en que el establecimiento de relaciones diplomáticas y el intercambio de Embajadores entre los dos países contribuirán al desarrollo de la cooperación internacional y la consolidación de la paz mundial.

Los dos países afirman su voluntad de construir sus relaciones mutuas de acuerdo con la Carta de las Naciones Unidas, sobre la base de los principios de coexistencia pacífica, igualdad, y respeto mutuo de la soberanía e integridad territorial, y de la no interferencia en los asuntos internos de cada cual.

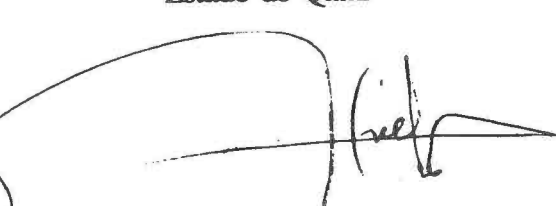
Nueva York, 5 de Septiembre de 1995

Por el Gobierno de la  
República de Colombia



**JULIO LONDOÑO PAREDES**  
Embajador Extraordinario y  
Plenipotenciario,  
Representante Permanente  
de la República de Colombia

Por el Gobierno del  
Estado de Qatar



**HASSAN ALI HUSSAIN AL-NI'MAH**  
Embajador Extraordinario y  
Plenipotenciario,  
Representante Permanente  
del Estado de Qatar

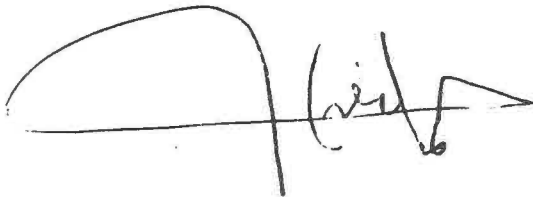
**JOINT COMMUNIQUE**  
**ON THE ESTABLISHMENT OF DIPLOMATIC RELATIONS**  
**BETWEEN**  
**THE STATE OF QATAR AND**  
**THE REPUBLIC OF COLOMBIA**

The Government of the State of Qatar and the Government of the Republic of Colombia, in line with their mutual desire to strengthen and develop friendship and co-operation between their two countries, decided to establish diplomatic relations between themselves at ambassadorial level as of September 5, 1995.

The two parties wish to express their confidence that the establishment of diplomatic relations and the exchange of ambassadors between the two countries will contribute to the development of international co-operation, and the consolidation of world peace.

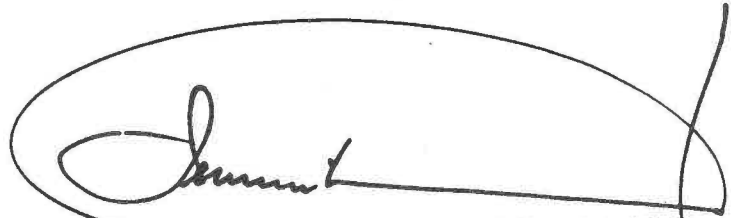
The two countries affirm their willingness to build their mutual relations in accordance with the United Nations charter and on the basis of the principles of peaceful co-existence, equality and mutual respect of the sovereignty and integrity of each other's land and non-interference in the internal affairs of each others.

For the Government of  
the State of Qatar



H.E. Dr. HASSAN ALI HUSSAIN AL-NIMAH  
Ambassador extraordinary and  
Plenipotentiary,  
Permanent Representative of the  
State of Qatar to the United Nations

For the Government of  
the Republic of Colombia



H.E. Sr. JULIO LONDOÑO-PAREDES  
Ambassador extraordinary and  
Plenipotentiary,  
Permanent Representative of the  
Republic of Colombia to the United Nations

( البيان المشترك )

حول إقامة العلاقات الدبلوماسية  
بين دولة قطر وجمهورية كولومبيا

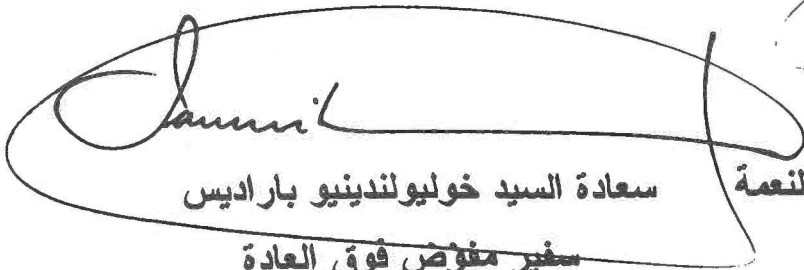
ان حكومة دولة قطر وحكومة جمهورية كولومبيا رغبة منهما في تقوية وتطوير علاقات الصداقة والتعاون بين البلدين. فقد قررتا إقامة علاقات دبلوماسية بينهما على مستوى السفراء اعتباراً من ٥ سبتمبر ١٩٩٥.

وإن الجانبين ليعربا عن ثقتهما في أن إقامة العلاقات الدبلوماسية وتبادل السفراء من شأنه أن يسهم بتطوير التعاون الثنائي وتعزيز السلام العالمي.

وتؤكد دولة قطر وجمهورية كولومبيا استعدادهما لبناء علاقاتهما الثنائية وفقاً لميثاق الأمم المتحدة وعلى أساس مبادئ التعايش السلمي والمساواة والاحترام المتبادل للسيادة ووحدة أراضي كل منهما وعدم التدخل في الشؤون الداخلية للطرف الآخر.

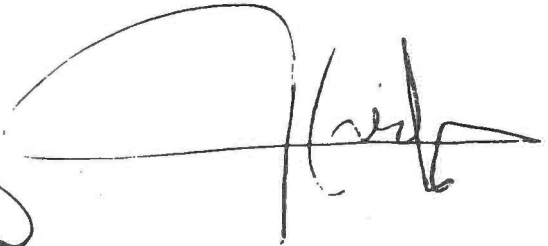
عن حكومة جمهورية كولومبيا

عن حكومة دولة قطر



سعادة السيد خوليو لندينيو باراديس  
سفير مفوض فوق العادة

المندوب الدائم لجمهورية كولومبيا  
لدى الأمم المتحدة



سعادة الدكتور حسن علي حسين النعمة  
سفير مفوض فوق العادة  
المندوب الدائم لدولة قطر  
لدى الأمم المتحدة